



HAL
open science

El refugio andaluz : portrait de la présence littéraire arabe en Espagne au prisme des “ crises migratoires ” du nouveau millénaire

Annamaria Bianco

► **To cite this version:**

Annamaria Bianco. El refugio andaluz : portrait de la présence littéraire arabe en Espagne au prisme des “ crises migratoires ” du nouveau millénaire. 3ème rencontre du réseau GlobalMed, May 2024, Aix-en-Provence (Aix-Marseille Université), France. hal-04933081

HAL Id: hal-04933081

<https://hal.science/hal-04933081v1>

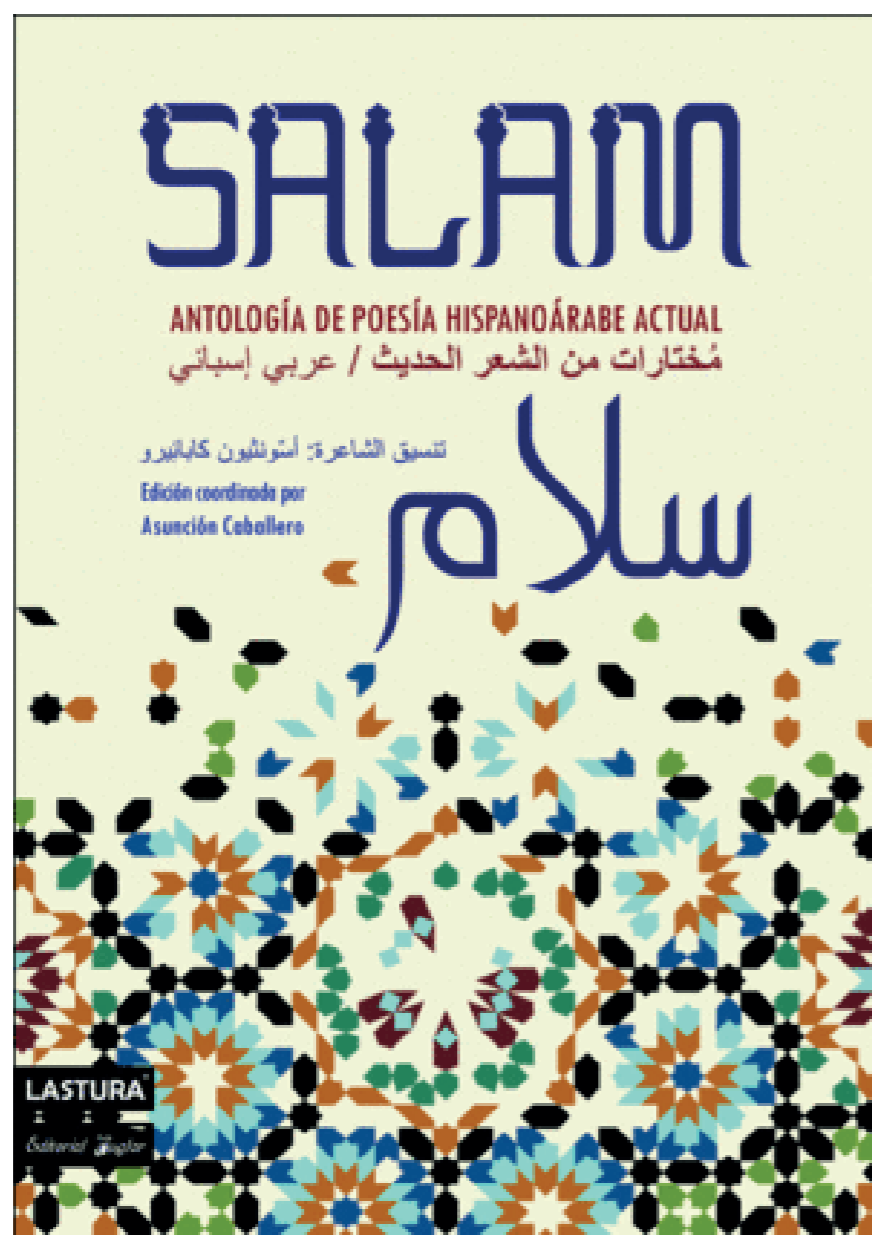
Submitted on 6 Feb 2025

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

El refugio andaluz : portrait de la présence littéraire arabe en Espagne au prisme des « crises migratoires » du nouveau millénaire

Annamaria BIANCO, DEMO/IREMAM
Projet de recherche postdoctoral 2023- en cours



SUJET

Ce projet postdoctoral se donne pour but de brosser un portrait de la présence littéraire arabe en Espagne, retraçant les transformations qu'elle a connues depuis la fin des années 1990 jusqu'à présent, au prisme des migrations contemporaines.

La recherche s'organise autour de deux axes principaux :

- 1. l'étude de la production et des trajectoires des écrivains et des écrivaines déplacés, issus de générations et pays différents
- 2. la tentative de dresser une cartographie de l'espace littéraire qu'ils occupent, à travers l'analyse de leurs réseaux intellectuels et de leurs interactions avec la scène espagnole.

Ci-contre : Couverture de l'anthologie de poésie bilingue (arabe et espagnol), Salam, 2017, Editorial Juglar, domaine public

SOURCES, MÉTHODES ET TERRAINS

À la croisée des études culturelles arabes, de la sociologie de la littérature et de l'anthropologie des migrations, la recherche complète l'étude d'un corpus de textes littéraires bilingues (en arabe et espagnol) par l'étude de leur contexte et prévoit la réalisation d'une enquête multisituée et multiactée à travers l'Espagne : à Madrid, Grenade, Tolède, Séville, Barcelone et Alicante.

Il s'agit de s'immerger dans la vie culturelle arabe du pays, à travers la réalisation d'entretiens semi-dirigés avec les auteurs considérés, avec les membres et les fondateurs d'associations d'écrivains arabes, mais aussi avec les médiateurs de la littérature arabe dans le pays (éditeurs, traducteurs, libraires, etc.).

Ci-contre: Façade de la Casa Árabe de Madrid, Zarateman, 2014, domaine public.



RÉSULTATS ATTENDUS

Ce projet s'articule tel un prolongement d'une recherche doctorale de quatre ans (2018-2022) qui s'est donné pour but d'analyser les transformations connues par la littérature arabe de l'exil et de la migration au tournant de la crise des réfugiés de 2015, tant du point de vue esthétique que du point de vue des conditions de production, circulation et réception des textes littéraires.

Nous allons donc montrer que la nouvelle esthétique migratoire développée par les auteurs arabes en Espagne s'inscrit dans ce courant plus large et transnational, plaçant le thème du refuge au cœur de l'écriture, à travers une récupération de l'imagerie de salut associée à la mémoire d'al-Andalus (756-1492).

Ci-contre: Affiche du club de lecture de l'association KUTUB, 2023, domaine public.